



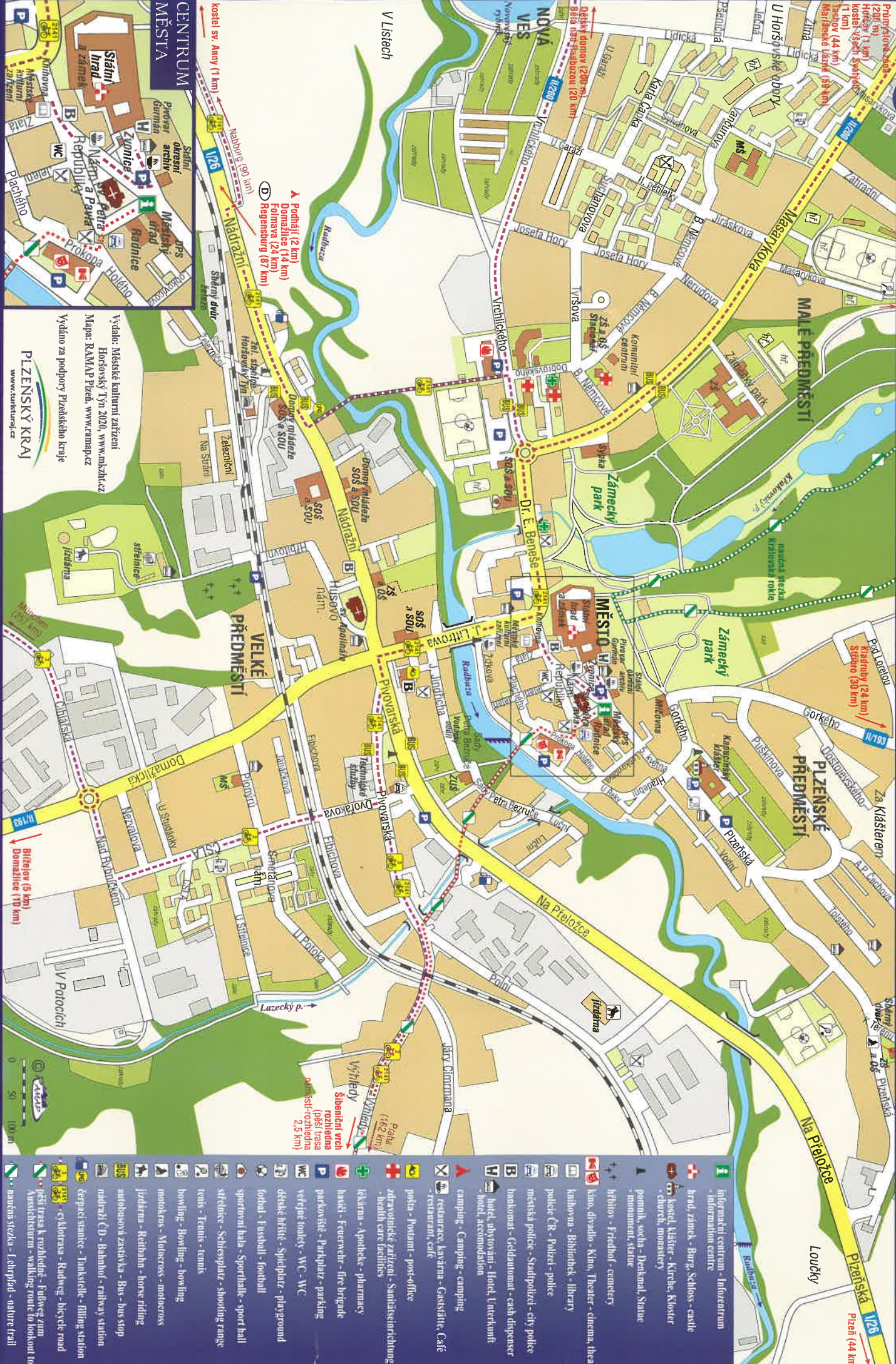
# HORŠOVSKÝ TÝN

Regionální  
informační  
centrum



5. května 50, 346 01 Horšovský Týn  
tel +420 379 415 151  
e-mail: info@mkzht.cz

www.mkzht.cz



Vydáno: Městské kulturní zařízení  
Horšovský Týn 2020, www.mkzht.cz  
Mapa: KAMAP Plzeň, www.ramap.cz  
Vydáno za podpory Plzeňského kraje

PLZEŇSKÝ KRAJ  
www.struktura.cz

- Informational center - Infozentrum
- Information center
- Brno, zámek - Burg Schoss - castle
- Kostel klášter - Kirche, Kloster
- church, monastery
- poamk, socia - Denkmal, Statue
- monument, statue
- hřbitov - Friedhof - cemetery
- kino, divadlo - Kino, Theater - cinema, theatre
- knižna - Bibliothek - library
- police ČR - Polizei - police
- městská policie - Stadtpolizei - city police
- bankomat - Geldautomat - cash dispenser
- hotel, ubytování - Hotel, Unterkunft
- hotel, accommodation
- camping - Camping - camping
- restaurant, kavárna - Gaststätte, Café
- pošta - Postamt - post-office
- zdravotnické zařízení - Sanitätsstrichung
- health care facilities
- lékárna - Apotheke - pharmacy
- hasiči - Feuerwehr - fire brigade
- parkoviště - Parkplatz - parking
- veřejné toalety - WC - WC
- dětské hřiště - Spielplatz - playground
- fotbal - Fußball - football
- sportovní hala - Sporthalle - sport hall
- střelba - Schießplatz - shooting range
- tenis - Tennis - tennis
- bowling - Bowling - bowling
- monokros - Motocross - motocross
- jízda na - Reithahn - horse riding
- autobusová zastávka - Bus - bus stop
- nádraží ČD - Bahnhof - railway station
- tepelná stanice - Tankstelle - filling station
- cyklistická - Radweg - bicycle road
- pěší trasa - Wanderweg - walking route
- Amstarkturm - walking route to lookout tower
- naučná stezka - Lehrpfad - nature trail



**Horšovský Týn je dnes vyhlášen městskou památkovou rezervací. Dochoval se zde takřka nedotčený urbanistický soubor, v němž lze sledovat stavební a umělecký vývoj od rané gotiky až k pozdnímu baroku.**



## STÁTNI HRAD A ZÁMEK HORŠOVSKÝ TÝN

Dominantou města je zámek, jenž v sobě skrývá pod zdobností renesanční přestavby zdivo rané gotického biskupského hradu. Ve věži při paláci se nachází kaple. Z hradu jsou zachovány sklepy a patro paláce. Za Lobkoviců byl objekt přestavěn v honosný renesanční zámek se zachovanými nástěnnými malbami a vnějším opevněním. Zámek se téměř v této podobě zachoval až dodnes a je přístupný veřejnosti v prohlídkových okruzích: Hrad, Zámek, Kuchyně, Purkrabství a Mlýnsko.



## ZÁMECKÝ PARK HORŠOVSKÝ TÝN

K zámku patří přírodní krajinašský park, který svou rozlohou 40 ha vzácných dřevin patří k nejvýznamněj-

ším v západních Čechách. V roce 1995 byl prohlášen Národní kulturní památkou. V parku je možné spatřit několik zajímavých objektů: barokní sýpek, „vdovský dům“, vyhlídkovou věž, loretu (nejstarší v Čechách) a mlýnovnu. Park je ideálním prostředím pro kraší vycházky.



## RADNICE

Budova radnice byla postavena počátkem 16. století v pozdně gotickém slohu. V roce 1547 vyhořela a byla přestavěna v renesančním slohu. V roce 1693 byla přestavěna v barokním slohu. V průčelí radnice je umístěn barokní znak města, který Horšovskému Týnu polepšil císař Ferdinand II. v roce 1622. Nad ním ve výklenku stojí barokní socha Spravedlnosti s váhami a mečem. Radnice je sídlem městského úřadu.



## MĚŠTÁNSKÉ DOMY

Řadové měšťánské domy na náměstí Republiky a v přilehlých ulicích vytvářejí světlý malebný kolorit, tolik typický pro Horšovský Týn. Původně gotické domy byly totiž v 18. století v průčelí zdobeny převážně volutovými štíty se štukovou ornamentikou, pěknou ukázkou lidového baroka.

## ZYONICE

Klasicistní čtvercová stavba z poloviny 19. století s nízkou plechem pokrytou střechou. Uvnitř se nachází zvon o průměru 184 cm vážící 3 tuny o obvodu 5,8 m.



## KOSTEL SV. PETRA A PAVLA

Kostel stojí na náměstí byl postaven v 80. letech 13. století v rané gotickém slohu. Po roce 1708 byl zbarokizován. Věž kostela, vysoká 38 m, umožňuje návštěvníkům po vystoupení 98 schodů překrásnou vyhlídku po okolním kraji. Věž je zpřístupněna veřejnosti od června do září.



## KOSTEL SV. ANNY

Při hlavním tahu silnice na hraniční přechod Polnava stojí jistě za zhlédnutí kostel sv. Anny. Pozdně gotický poutní kostel s vynikající síťovou klenbou presbytáře byl v 18. století barokizován. Součástí kostela je hrobka posledních majitelů zámku – Trauttmansdorffů.



## KOSTEL VŠECH SVATÝCH V HORŠOVĚ

Kostel je jednou z nejvýznamnějších a nejcennějších církevních staveb regionu západních Čech. Počátky vzniku kostela se datují do období posledního třetího 12. století. V období 60. let 14. století došlo k přestavbě původního kostela v gotickém slohu do podoby, kterou si objekt v zásadě uchová dodnes. Jedním z nejcennějších dokladů přestavby kostela v gotickém slohu je umikání krov nad presbytářem. V období 2001 – 2006 byla za přispění Ministerstva kultury ČR uskutečněna celková památková obnova areálu kostela. Objekt je možné navštívit po telefonické domluvě se správou Státního hradu a zámku Horšovský Týn.

**KOSTEL SV. APOLINÁŘE**  
Arciděkanství chrám sv. Apolináře na Velkém předměstí z pol. 13. století patří k nejstarším církevním stavbám ve městě. Je to jednolodní obdélníková stavba s gotickým presbytářem zaklenutým křížovou žebrovou klenbou z konce 14. stol. a kaplí Panny Marie na jižní straně, kde se nachází vzácné malby z doby kolem r. 1500.



## KAPUCÍNSKÝ KLÁŠTER

Bývalý klášter kapucínů se špitálem založil za východní branou města Adam Matyáš z Trauttmansdorffu v roce 1650. Jednoduchý raně barokní konventní chrám z let 1650 – 1654 je dílem Vítá ze Strasburku. Sloužil též jako rodinná hrobka Trauttmansdorffů. V roce 1785 byl klášter zrušen císařem Josefem II., ale krátce nato byl znovu obnoven. V roce 1950 byl klášter definitivně zrušen.



## ROZHLIEDNA NA ŠIBENIČNÍM VRCHU

Nedaleko města, na Šibenčním vrchu (459 m n. m.), kde bývalo poutní místo a stávala kaple Panny Marie Lurdské, byla v roce 2010 vybudována rozhledna. Vyhlídková věž je zároveň muzeem se stálou expozicí zajímavostí města a jeho okolí.

K rozhledně vede značená pěší trasa z náměstí Republiky, která je dlouhá cca 2,5 km. Na stezce je umístěno 6 informačních tabulí: „Historický vodovod“, „Lurdská tradice“, „Pivovarnictví“, „Přírodní zajímavosti“, „Studánka“ a „Šibeníční vrch“.





**Horšovský Týn (Bischofsteinitz) ist eine historische Stadt unter Denkmalschutz. In dem sehr gut erhaltenen urbanistischen Komplex kann man die Entwicklung des Bauwesens und Kunst von Frühgotik bis zu Spätbarock verfolgen.**



### BURG UND SCHLOSS HORŠOVSKÝ TÝN

Das Schloss bildet die Dominante der Stadt. Unter der organientalen Renaissancegestalt wird das Mauerwerk der frühgotischen Bischofsburg versteckt. Der Turm am Palast versteckt eine Kapelle. Von der Burg blieben nur die Keller und ein Palaststockwerk erhalten. Unter den Lobkowitzern wurde die Burg in ein prunkvolles Renaissanceschloss mit erhaltenen Wandgemälden und Außenbeteiligung umgebaut. Das Schloss blieb in dieser Gestalt bis heute erhalten und ist für die Öffentlichkeit in Führungen zugänglich. BURG, SCHLOSS, KÜCHE, BURGGRAFSCHAFT (Stadtmuseum) und MITSUKO.



### SCHLOSSPARK HORŠOVSKÝ TÝN

Zum Schloss gehört ein Landschaftspark, der mit seinem Ausmaß von 401 ha und seltenen Holzgewächsen

zu den bedeutendsten Parken Westböhmens gehört. 1995 wurde er zum Kulturdenkmal erklärt. Im Park kann man einige interessante Bauten sehen: Barockspeicher, „Witwenhaus“, Aussichtsrum, Loreto (das älteste in Böhmen) und Ballhaus sehen. Der Park ist ideal für kurze Spaziergänge.



### RATHAUS

Das Rathausgebäude wurde Anfang 16. Jh. im spätgotischen Stil gebaut. 1547 brannte es nieder und wurde im Renaissancestil umgebaut. An der Stirnwand befindet sich der Stadtwappen von Bischofsteinitz. In der Nische oberhalb des Wappens steht die barocke Gerechtigkeitsskulptur mit Waage und Schwert. Das Rathaus dient als Sitz des Stadtrats.



### BÜRGERHÄUSER

Die Reihenbürgerhäuser auf dem Stadtplatz (nämest Republiky) und in anliegenden Gassen bilden eine eigenartige malerische Atmosphäre, die für Bischofsteinitz so typisch ist. Die ursprünglich gotischen Häuser wurden nämlich in d. 18. Jh. mit den Voluteneiebeln und Stuckornamenten an den Stirnwänden verziert. Sie sind schöne Beispiele der Volksbarocks.

### GLOCKENTURM

Der klassizistische Bau mit einem niedrigen Blechdach. Drinnen befindet sich die Glocke, die 1584 vom Glockengießer Valentin Arnold gegossen wurde. Die Glocke hat Durchmesser von 184 cm, Gewicht 3 t und Umfang von 5,8 m.



### KIRCHE ST. PETER UND PAULUS

Die Kirche befindet sich auf dem Stadtplatz. Sie wurde in den 80-er Jahren d. 13. Jh. im frühgotischen Stil gebaut. Nach 1708 wurde sie im Barockstil umgebaut. Der Kirchturm ist 38 m hoch. Den Besuchern bietet sich nach Überwindung von 98 Stufen ein herrlicher Ausblick über die Stadt und umliegende Landschaft. Der Turm ist der Öffentlichkeit in Juli und August zugänglich.



### APOLLINARISKIRCHE

Die Erzkathankirche des 11. Jh. Apollinaris aus d. 13. Jh. gehört zu den ältesten kirchlichen Bauten in der Stadt. Der längliche einschiffige Bau enthält ein gotisches, mit Kreuzrippengewölbe aus Ende 14. Jh. gewölbtes Presbyterium und die jüngere Kapelle Jungfrau Maria an der südlichen Seite, wo sich die seltenen Gemälden aus der Zeit um 1500 befinden.



### KAPUZINERKLOSTER

Der ehemalige Kapuzinerkloster mit Spital wurde hinter dem städtischen Ostertor von Adam Matyš von Trautmansdorff 1650 gegründet. Die einfache frühbarocke Konventkirche aus 1650 – 1654 wurde von Veit von Strasburg gebaut. Sie diente auch als Familiengruft der Trautmansdorffer. 1785 wurde das Kloster von Kaiser Joseph II. aufgehoben, aber kurz danach wurde es erneuert, 1950 wurde das Kloster wieder geschlossen.



### KIRCHE ST. ANNA

Die an der Hauptstrasse zur Grenzübergang Folmava gelegene Annakirche ist auch sehenswert. Die spätgotische Wallfahrtskirche mit dem ausgezeichneten Netzgewölbe des Presbyteriums wurde in d. 18. Jh. im Barockstil umgestaltet. Ein Bestandteil der Kirche ist die Gruft der letzten Schlossbesitzer – Trautmansdorff.

### DIE ALLERHEILIGENKIRCHE IN HORŠOV (HORSCHAU)

Die Kirche ist ein der bedeutendsten und wertvollsten kirchlichen Bauten Westböhmens. Die Entstehung der Kirche datiert sich ins letzte Drittel d. 12. Jh. In den 60-er Jahren d. 14. Jh. kam es zum Umbau der ursprünglichen Kirche im gotischen Stil in die Gestalt, in der sich die Kirche bis heute erhalten hat. Ein der wertvollsten Belege des Kirchenumbaues im gotischen Stil ist der unikale Dachstuhl oberhalb des Presbyteriums. 2001 – 2006 wurde die gesamte Kirchenrestauration mit Beihilfe des Kulturministeriums ČR durchgeführt. Die Kirche können Sie nach Vorbestellung in der Verwaltung der Burg Horšovský Týn besuchen.



### AUSSICHTSTURM AUF ŠIBENIČNÍ VRCH (GALGENBERG)

Der Aussichtsturm auf Šibeniční vrch (459 m) unweit der Stadt wurde 2010 erbaut. Früher war es ein Wallfahrtsort mit der Kapelle Jungfrau Maria von Lourdes. Der Aussichtsturm ist zugleich ein Museum mit der Exposition über die Sehenswürdigkeiten der Stadt und der Umgebung. Zum Turm führt ein 2,5 km langer markierter Wanderweg vom Marktplatz in Horšovský Týn. Einlang des Weges finden die Besucher folgende Informationsstafel: „Historische Wasserleitung“, „Tradition von Lourdes“, „Bierbrauerei“, „Natursehenswürdigkeiten“, „Brunnen“ und „Galgenberg“. Der Aussichtsturm ist frei geöffnet ganze Jahr geöffnet.





**Horšovský Týn is a well-preserved historic town. Here you can see the development of architecture and culture from the early Gothic style up to late Baroque.**



**CASTLE AND CHATEAU HORŠOVSKÝ TÝN**  
The chateau is landmark of the town. Under its decorated Renaissance appearance the walls of the early Gothic bishop's castle are hidden. The tower by the palace includes an old chapel. From the old castle only the cellars and one storey of the palace were preserved. Under the Lobkovic's the building was changed into a splendid Renaissance chateau with preserved wall paintings and outer fortifications. The chateau was preserved in this appearance until today and is open to public. There are routes: CASTLE, CHATEAU, KITCHEN, WARDEN'S HOUSE (Town museum) and MITSUKO.



**CASTLE PARK HORŠOVSKÝ TÝN**  
The landscape park belongs to the castle. With its area of ha and a lot of rare trees and bushes it belongs

to the most important parks in West Bohemia. Go for a short walk through the park and see some interesting buildings: a Baroque granary, a „window's house, a look-out tower, a loreto (Bohemia's oldest one) or a ballgame-room.



#### TOWN-HALL

The town-hall was built in the early 16th century in late Gothic style. 1547 is burned down and was rebuilt in Renaissance style. 1693 it was rebuilt in Baroque. See the baroque town's coat-of-arms on the front wall and the baroque statue of justice with scales and sword in the niche above it. The town-hall is residence of the Municipal Office.



#### BURGHER HOUSES

Terraced burgher houses in the main square and in nearby lanes attract with their original picturesque atmosphere being so typical for this town. The original Gothic houses were decorated with gables and ornamental plastering in the 18th century. They are examples of folk Baroque.

#### BELL TOWER

The square construction with a low tin roof built in classicism. The bell inside was cast by the bell-founder Valentin Arnold in 1584. Its diameter is 184 cm, circumference 5,8 m and it weights 3 t.



#### ST. PETER AND PAUL'S CHURCH

The church is located in the square. Being built in the 1280s in early Gothic it was rebuilt in baroque style after 1780. The church tower is 38 m high. After climbing 98 stairs you will have a wonderful view of the town and its surroundings. It is open to the visitors in July and August.



#### ST. APOLLINARIS CHURCH

The archdean's church St. Apollinaris from the mid-13th century belongs to the oldest church buildings in the town. The oblong construction consists of one nave. The presbytery has a rib-groined vault from the late 14th century. The chapel of Virgin Mary is decorated with rare paintings from about 1500.



#### CAPUCHIN MONASTERY

The former Capuchin monastery with a hospital was founded behind the east town gate by Adam Matyáš Trauttmansdorff in 1650. The simple early baroque temple from 1650 – 1654 was built by Vitus of Strassburg. It was also used as Trauttmansdorffs' crypt. In 1785 the monastery was dissolved by the emperor Joseph II, but it was reopened soon. In 1950 the monastery was closed again.



#### ST. ANNA'S CHURCH

St. Anna's church situated next to the main road to the border crossing Fojmava is worth seeing. The late Gothic church of pilgrimage has a wonderful tracery vault in the presbytery. It was rebuilt in baroque style in the 18th century. You can find the Trauttmansdorffs' crypt here.



#### ALL SAINTS' CHURCH HORŠOV

The church is one of the most important and valuable church buildings of West Bohemia. It originated in the late 12th century. In 1360s the church was rebuilt in Gothic style and this appearance was preserved until present. One of the most valuable parts of the reconstruction in Gothic style are the unique roof timbers over the presbytery. In 2001 – 2006 the church was totally restored with financial help of the Ministry of Culture. To visit the church call the administration of the Castle Horšovský Týn.

#### LOOKOUT TOWER ON ŠIBENIČNÍ VRCH (Gallows Hill)

The lookout tower of Šibeniční vrch (459 m) was built in 2010. The site, situated near the town, used to be a place of pilgrimage with a chapel of Our Lady of Lourdes. The tower also houses a museum with a display of the town its surroundings. Walk along the 2,5 km long marked path starting in the main square in Horšovský Týn. Explore 6 information panels on the path: „Historic Water Pipeline“, „Lourdes“, „Beer Industry“, „Natural Sights“, „Spring“ and „Gallows Hill“.

The lookout tower is open to the public all year.

